

**FIRST BLACKS IN THE AMERICAS: The African Presence In The Dominican Republic—  
A Project of the CUNY Dominican Studies Institute—  
Transcription No. 059 --Page 1 of 2**

Date: 1527, June 28. Valladolid, Spain.

Theme: Spanish king Charles V says many black slaves are being carried to La Española without the royal license, being introduced “secretly” or abusing the number of slaves allowed by each license.

Source: PARES, Portal de Archivos Españoles—Archivo General de Indias, INDIFERENTE,421,L.12

para *que* los esclavos/  
*que* se pasaren a la española/  
syn liçençi<sup>a</sup> sean per/  
dididos /

---

[Don ca<sup>l</sup>os Etçetera ] a vos el *nuestro* pr<sup>e</sup>sydente y oydores /  
De la *nuestra* abDiencia Real de las Indias *que* Resyde/  
en la isla española y *nuestros* oficiales de ella Salud y graçia /  
sepades *que* nos somos informados *que* muchas pe<sup>r</sup>sonas/  
syn tener de nos liçençi<sup>a</sup> y facultad para ello han pasado y/  
pasan a esa isla muchos esclavos negros secreta E es/  
condidamente E otros So color de algunas liçençias/  
*nuestras que* [ ]nen pasan muchos mas de los conthenidos/  
*en* las dichas liçençias yendo y pasando contra lo *que*/  
por nos esta pr<sup>o</sup>ybido y mandado çerCa de lo [Suso?] dicho [ ] /  
por nos defraudar los *derech*<sup>o</sup>s *que* de ellos se nos deven/  
Diziendo *que* pagando en esa isla los *derech*<sup>o</sup>s de almoxarifazg<sup>o</sup> los pue/  
den pasar libremente lo qu<sup>a</sup>l ha sido y es [ ] en *muncho*/  
deserviçi<sup>o</sup> [ ] *que* como dicho es por nos esta/  
proveydo y mandado y en dapno y fin de *nuestras*/  
Rentas e hazienda E *queriendo* pr<sup>o</sup>veer y Reme /  
Diar çerCa de lo suso dicho visto po<sup>r</sup> los del *nuestro* con/  
Sejo de las Indias fue aco<sup>r</sup>dado *que* deviamos mandar

[fo. 507r.]

Dar esta *nuestra* carta para vos *en* la dicha Razon e nos/  
tovimoslo po<sup>r</sup> bien por la *qu*<sup>a</sup>l manDamos *que* todas y/  
*qu*<sup>a</sup>lesqui<sup>e</sup>r pe<sup>r</sup>sonas despues *que* esta *nuestra* carta fuere pr<sup>e</sup>gonada /  
en esa isla pasaren a ella *qu*<sup>a</sup>lqui<sup>e</sup>r esclavos negros/  
Sin expr<sup>e</sup>sa liçençia los aya perdido y pierda para/  
la *nuestra* cámara y fisco por *que* vos mandamos *que* luego/  
*que* esta *nuestra* carta vos fuere mostrada la hagais pr<sup>e</sup>gonar /  
publiCamente por las plaças y mercados de las çibdades/  
villas y lugares de *esa* isla donde fuere necesario/  
E sy despues de dado el dicho pr<sup>e</sup>gon alguna o algunas/  
pe<sup>r</sup>sonas pasaren los dichos esclavos syn liçençia *nuestra* como/  
dicho es los tomeys E apliqueys para la dicha *nuestra* cámara/  
y fisco *que* nos po<sup>r</sup> la pr<sup>e</sup>sente los aplicamos de *ella* dada en/  
Valladolid A veynte E ocho diass [*sic* ] del mes de Junio año/  
Del nasçimient<sup>o</sup> de *nuestro* salvad<sup>or</sup> ihesu *cristo* de mil E quinient<sup>o</sup>s e/  
veynte E syete añ<sup>o</sup>s / yo el Rey / Refrendada de covos./  
fi<sup>r</sup>ma<sup>da</sup> del obispo de osma y obispo de Cnaria y doctor/  
beltran y liçençia<sup>do</sup> [marmol ?] /  
[Iden?] a la ysla de Sant J<sup>o</sup>an . y fernandina /